

Job

Chapter 18

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיַּעַן בִּלְדָּד הַשְּׁחִי וַיֹּאמֶר: 1
und-er-sprach Bildad [השחי] und-er-antwortete
[H0559](#) [H7747](#) [H1085](#)

Und Bildad, der Schuchiter, antwortete und sprach:

עַד-וְאָנָּה תִּשְׁמְיוּן קִנְיִי לְמַלְיָן תִּבְיִנוּ וְאַחֵר נִדְבָר: 2
redete und-nach verstehen Wort [קנצו] setzte wohin bis
[H1696](#) [H0995](#) [H4405](#) [H7078](#) [H0575](#) [H5704](#)

Wie lange wollt ihr auf Worte Jagd machen? Werdet verständig, und hernach wollen wir reden!

מָדוּעַ נִחַשְׁבָנוּ כְּבַהֲמָה נִטְמִינוּ בְּעֵינֵיכֶם: 3
warum rechnete wie-Vieh [נטמינו] Auge
[H2933](#) [H0929](#) [H2803](#) [H4069](#)

Warum werden wir dem Vieh gleich geachtet, sind dumm in euren Augen?

טָרַף מִפִּשּׁוֹ בָּאָפוֹ הִלְמַעֲנָדָּה אֶרֶץ וַיַּעֲתֶק-צוּר מִמְּקוֹמוֹ: 4
[טרף] seine-Seele Zorn um-wollen verliess Land [ויעתק] Fels Ort
[H4725](#) [H6697](#) [H6275](#) [H0776](#) [H4616](#) [H0639](#) [H5315](#) [H2963](#)

Du, der sich selbst zerfleischt in seinem Zorn, soll um deinetwillen die Erde verlassen werden, und ein Fels wegrücken von seiner Stelle!

גַּם-אֹר לִיחַ וְרֹשְׁעִים יִדְעָדָּה וְלֹא-יִנָּה שְׂבִיב אֶשׁ: 5
auch Licht Frevler [ידעד] und-nicht [ינה] [שביב] Feuer
[H0784](#) [H7632](#) [H5050](#) [H3808](#) [H1846](#) [H7563](#) [H0216](#) [H1571](#)

Doch das Licht der Gesetzlosen wird erlöschen, und nicht leuchten wird die Flamme seines Feuers.

אֹר לִיחַ חֹשֶׁךְ בְּאֶהְלוֹ וְגִדְלוֹ עָלָיו יִדְעָדָּה: 6
Licht Finsternis Zelt [וגדלו] ueber-ihn [ידעד] [H1846](#) [H0168](#) [H2821](#) [H0216](#)

Das Licht wird finster in seinem Zelte, und seine Lampe erlischt über ihm.

יִצְרוֹ וְצַעְדֵּי אֹנֹן וְתִשְׁלִיכֵהוּ עֲצָתוֹ: 7
[יצרו] [צעדי] [אנו] und-warf Rat [H6098](#) [H7993](#) [H0202](#) [H6806](#) [H3334](#)

Die Schritte seiner Kraft werden eingeengt werden, und sein Ratschlag wird ihn stürzen.

כִּי-שָׁלַח בְּרִשְׁתּוֹ בְּרִגְלָיו וְעַל-שִׁבְכָּה יִתְהַלֵּךְ: 8
denn sandte [ברשת] Fuss und-ueber [שבכה] ging [H1980](#) [H7639](#) [H7272](#) [H7568](#) [H7971](#)

Denn durch seine eigenen Füße wird er ins Netz getrieben, und auf Fallgittern wird er einherwandeln.

יֶאֱחָז בְּעֶקֶב פֶּחַ יִחַזַּק עָלָיו צָמִים: 9
[ergriff] [בעקב] Falle staerkte ueber-ihn [צמים] [H6782](#) [H2388](#) [H6119](#) [H0270](#)

Der Fallstrick wird seine Ferse erfassen, die Schlinge ihn ergreifen.

10 טָמוּן | בָּאָרֶץ | חֶבְלָו | וּמְלָכָתוֹ | עָלַי | נָתִיב:
[טָמוּן] | im-Land | Gebiet | [ומלכותו] | ueber-mich | [נתיב]
[H2934](#) [H0776](#) [H4434](#)

Sein Garn ist verborgen in der Erde, und seine Falle auf dem Pfad.

11 סָבִיב | בַּעֲתָהּ | בְּלֹהוֹת | וַהֲפִיצָהּ | לְרַגְלִיו:
ringsum | [בעתה] | Schrecken | [והפיצה] | Fuss
[H5439](#) [H1204](#) [H1091](#) [H7272](#)

Schrecken ängstigen ihn ringsum und scheuchen ihn auf Schritt und Tritt.

12 יָהִי- | רָעָב | אָנוּ | וְאִידִּי | נִכּוֹן | לְצַלְעוֹ:
war | Hungersnot | [אנו] | [ואידי] | bereitete | [לצלעו]
[H1961](#) [H7457](#) [H0202](#) [H0343](#) [H6763](#)

Seine Kraft wird aufgezehrt werden durch Hunger, und das Verderben steht bereit an seiner Seite.

13 יֹאכֵל | בְּדִי | עוֹרוֹ | יֹאכֵל | בְּכֹרִי | מוֹת:
er-isst | allein | [עורו] | er-isst | [בכור] | starb
[H0398](#) [H0905](#) [H5785](#) [H0398](#) [H1060](#) [H4194](#)

Der Erstgeborene des Todes wird fressen die Glieder seines Leibes, seine Glieder wird er fressen.

14 יִנְתֵּק | מֵאֶהָלוֹ | מִבִּטְחוֹ | וְתַצְעֲדֵהוּ | לְמֶלֶךְ | בְּלֹהוֹת:
[ינתק] | Zelt | [מבטחו] | [ותצעדה] | dem-Koenig | Schrecken
[H5423](#) [H0168](#) [H4009](#) [H6805](#) [H4428](#) [H1091](#)

Seine Zuversicht wird hinweggerissen werden aus seinem Zelte, und es wird ihn fortreiben zu dem König der Schrecken.

15 תִּשְׁכֹּן | בְּאֶהָלוֹ | מִבְּלִי- | לוֹ | יִזְרָה | עַל- | נִוְהוֹ | נִפְרִית:
wohnte | Zelt | ohne | ihm | zerstreut | ueber | [נוהו] | [נפרית]
[H7931](#) [H0168](#) [H1097](#) [H2219](#) [H1614](#)

Was nicht sein ist, wird in seinem Zelte wohnen, auf seine Wohnstätte wird Schwefel gestreut werden.

16 מִתַּחַת | שָׁרְשָׁיו | יִבֶּשׁוּ | וּמִזֶּעַל | יִמָּל | קִצְרֵוֹ:
von-unter | [שרשיו] | vertrocknete | und-von-oben | [ימל] | [קצירו]
[H8478](#) [H8328](#) [H3001](#) [H4605](#)

Unten werden seine Wurzeln verdorren, und oben wird sein Gezweig verwelken.

17 זָכְרוֹ- | אָבַד | מִנִּי- | אֶרֶץ | וְלֹא- | שֵׁם | לוֹ | עַל- | פְּנֵי- | חוּץ:
[זכרו] | ging-zugrunde | von | Land | und-nicht | Name | ihm | ueber | Angesicht-von | Aussen
[H2143](#) [H0006](#) [H0776](#) [H3808](#) [H8034](#) [H4033](#) [H6440](#) [H2351](#)

Sein Gedächtnis verschwindet von der Erde, und auf der Fläche des Landes hat er keinen Namen.

18 יִהְיֶה- | מֵאוֹר | אֶל- | חֹשֶׁךְ | וּמִתְּבֵל | יִנְדֶּהוּ:
[יהיה] | von-Licht | zu | Finsternis | [ומתבל] | [ינדהו]
[H1920](#) [H0216](#) [H0413](#) [H2822](#) [H8398](#) [H5074](#)

Man wird ihn aus dem Licht in die Finsternis stoßen, und aus der Welt ihn verjagen.

19 לֹא | גֵּיז | לוֹ | וְלֹא- | נִבַּד | בְּעַמּוֹ | וְאִין | שְׂרִיד | בְּמִגְדָּרָיו:
nicht | [גין] | ihm | und-nicht | [נבד] | in-sein-Volk | und-es-ist-nicht | [שריד] | [במגדוריו]
[H3808](#) [H5209](#) [H3808](#) [H5220](#) [H0369](#) [H8300](#) [H4033](#)

Er wird keinen Sohn und keinen Nachkommen haben unter seinem Volke, noch wird ein Entronnener in seinen Wohnsitzen sein.

שַׁעַר:	אָחַז	וְקִדְמוֹנִים	אַחֲרָיִם	נֶשְׁמוֹ	יוֹמוֹ	עַל־	20
Tor	ergriff	וְקִדְמוֹנִים	אֲחֵרִים	נֶשְׁמוֹ	Tag	ueber	
	H0270	H6931	H0314	H8074	H3117		

Über seinen Tag entsetzen sich die im Westen Wohnenden, und die im Osten erfaßt Schauder. -

ס	אֵל:	יָדַעַ	לֹא־	מָקוֹם	זֶה	עוֹלָ	מִשְׁכָּנֹת	אֵלֶּה	אֶדְ־	21
(*)	zu	wusste	nicht	Ort	und-dieser	עוֹלָ	מִשְׁכָּנֹת	diese	fuerwahrlich	
	H0410	H3045	H3808	H4725	H2088	H5767	H4908	H0428	H0389	

Ja, so sind die Wohnungen des Ungerechten, und so ist die Stätte dessen, der Gott nicht kennt.